2017KO APIRILAREN 12AN UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA.

Ozaetan, Barrundiako udaletxeko bilkura aretoan, 2017ko apirilaren 12an, 9:00ak direnean, ondoren aipatzen direnak bildu dira lehenengo deialdian, Afro Olabe Martinez de Albeniz Alkate jaunaren lehendakaritzapean eta Jon Txopitea Zugadi Idazkari Kontuhartzailearen laguntzarekin.

BERTARATUTAKO KIDEAK

Lehendakaria: Afro Olabe Martínez de Albeniz jauna.

Arkaitz Martinez de Albeniz Lopez de Subijana jauna.

Gorka Blanco Mata jauna.

Maria Jesus Gomez Pascual andrea.

Idazkaria: Jon Txopitea Zugadi.

Quorum nahikoa dagoela egiaztatu ondoren, Lehendakari jaunak hasiera eman dio bilkurari eta Aztergaien Zerrendan agertzen diren gaiak jorratzeari ekin zaio:

1.- 2016KO ABENDUAREN 29KO AKTA ONARTZEA.

Osoko Bilkurak 2016ko abenduaren 29an egindako batzarraren akta ordaindik ez da igorri zinegotziei.

2.- DULANTZIKO UDALAREKIN, ETA BESTE, BERTAKO HAURRESKOLA (EGUZKILORE) MANTENTZEKO SINATUTAKO HITZARMENA

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA POR EL AYUNTAMIENTO-PLENO EL 12 DE ABRIL DE 2017.

En Ozaeta, en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Barrundia, siendo las 9:00 horas del día 12 de abril de 2017 se reúnen, en primera convocatoria, los miembros que a continuación se indican bajo la Presidencia del Sr. Alcalde, D. Afro Olabe Martínez de Albéniz, y asistidos del Secretario-Interventor municipal, D. Jon Txopitea Zugadi.

MIEMBROS ASISTENTES

Presidente: D. Afro Olabe Martínez de Albéniz.

D. Arkaitz Martínez de Albéniz López de Subijana.

D. Gorka Blanco Mata.

Dª. Maria Jesús Gómez Pascual.

Secretario: Jon Txopitea Zugadi.

Comprobada la existencia de quórum suficiente al efecto el Sr. Presidente declara abierta la sesión, procediéndose al análisis de cada uno de los puntos que integran el Orden del Día:

1.- APROBACIÓN DEL ACTA DE 29 DE DICIEMBRE DE 2016.

El borrador del acta de la sesión celebrada por el Ayuntamiento-Pleno el 29 de diciembre de 2016 no ha ido remitida, de momento a los concejales.

2.- DENUNCIA DEL CONVENIO RUBRICADO CON EL AYUNTAMIENTO DE DULANTZI, Y OTROS, EN ORDEN AL

SALATZEA.

AURREKARIAK: 2008ko uztailaren 1eko Osoko Bilkurak lankidetza-hitzarmena sinatzea onartu zuen, Dulantziko udal-barrutian Haur Hezkuntzako Eskola (Eguzkilore) eraikitzeko eta kudeatzeko, Burgelu, Iruraitz-Gauna, Donemiliaga eta Dulantziko Udalekin batera.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK: Osoko Bilkuraren erabaki horrek baldintza zehatz batekin onartu zuen aipatu lankidetza-hitzarmena: beraren iraupenari dagokionez, mugagabea izan arren, Udalak salatu ahal izatea, urteko aurrematrikula-epea hasi baino lehen jakinarazita.

EGITATEAK: Barrundiako Udalak bere Haurreskola eraiki zuen, Ozaeta herrian, eta Haurreskolak Partzuergo publikoaren baitan dago (2010eko martxoaren 30eko Osoko Bilkuraren ebazpena / Hitzarmena 2010eko apirilaren 14an sinatu zen).

Osoko Bilkurak aho batez adostu du:

LEHENA.- Barrundiako Udalaren eta, besteak beste, Dulantziko Udalaren arteko hitzarmena salatzea, Eguzkilore Haurreskolak (titulartasuna aipatu Udalarena da) sortzen dituen gastuak Barrundiako udal-barrutian bizi diren ikasleen arabera finantzatzeko.

BIGARRENA.- Haurreskola horrek eragiten dituen gastuak 2017-2018

MANTENIMIENTO DE LA HAURRESKOLA (EGUZKILORE).

VISTO: Que el Ayuntamiento-Pleno, en sesión celebrada en fecha 1 de julio de 2008, aprobó la suscripción del convenio de colaboración para la construcción y gestión de la Escuela de Educación Infantil (Eguzkilore) en el término municipal de Dulantzi, junto con los Ayuntamientos de Burgelu, Iruraitz-Gauna, Donemiliaga y Dulantzi.

CONSIDERANDO: Que dicha resolución plenaria aprobó el convenio de colaboración antecitado con la salvaguarda expresa, en lo que respecta a la duración del convenio, de que aunque aquél sea indefinido, el Ayuntamiento pueda denunciarlo comunicándolo con anterioridad a la apertura del plazo de prematrícula anual.

RESULTANDO: Que el Ayuntamiento de Barrundia construyó su propia Haurreskola, ubicada en la localidad de Ozaeta, perteneciendo al Consorcio público Haurreskolak (resolución plenaria de fecha 30 de marzo de 2010 / rúbrica del Convenio en fecha 14 de abril de 2010).

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

PRIMERO.- Denunciar el convenio existente entre el Ayuntamiento de Barrundia y el Ayuntamiento de Dulantzi, entre otros, para financiar los gastos que genera la Haurreskola Eguzkilore (titularidad de dicho Ayuntamiento) en función del alumnado residente en el término municipal de Barrundia.

SEGUNDO.- Financiar los gastos que

ikasturtera arte finantzatzea; hortik aurrera, Barrundiako Udalak ez du bere gain hartuko Haurreskola horri dagokion inolako kontzeptu ekonomikoren ordainketa.

genera dicha Haurreskola hasta el ejercicio académico 2017-2018; a partir de dicho ejercicio, el Ayuntamiento de Barrundia se exime del pago de cualquier concepto económico referente a dicha Haurreskola.

HIRUGARRENA.- Ebazpen honen berri ematea Dulantzi, Burgelu, Iruraitz-Gauna eta Donemiliagako Udalei.

TERCERO.- Notificar la presente resolución a los Ayuntamientos de Dulantzi, Burgelu, Iruraitz-Gauna y Donemiliaga.

3.- BAKE EPAILE TITULARRA ETA ORDEZKOA IZENDATZEKO OINARRIEN ONARPENA.

AURREKARIAK: Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiko Gobernu Idazkaritzak, 2017ko otsailaren 7ko instantzia bidez (2017ko otsailaren 15eko 263 zenbakidun sarrera-erregistroa), jakinarazi zuen lau urteko epea amaitu dela, zeinetarako Barrundiako Bake Epaile titularra eta ordezkoa izendatu ziren, eta, era berean, proposatu zuen Epaile berriak izendatzea.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK: Botere Judizialaren uztailaren 1eko 6/1985 Lege Organikoaren 298.2. artikuluaren arabera, karrera judizialekoak izan ez arren, Bake Epaileek jurisdikzio-funtzioak egikaritzen dituzte, Lege horretan ezarritakoarekin bat etorrita, profesional-izaerarik gabe eta aldi bateko mugiezintasunarekin, haien agintaldian Botere Judizialaren parte direlarik.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK: Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiko Gobernu Salak izendatuko ditu bake-epaileak eta haien ordezkoak, lau urterako.

3.- APROBACION BASES PARA LA ELECCION DE JUEZ DE PAZ TITULAR Y SUSTITUTO/A.

VISTO: Que la Secretaría de Gobierno del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, mediante instancia de fecha 7 de febrero de 2017 (registro de entrada nº 263 de 15 de febrero de 2017), da cuenta de la finalización del periodo de cuatro años para el que fueron nombrados los Jueces de Paz titular y sustituto del municipio de Barrundia, instando, a su vez, la propuesta de elección de nuevos Jueces.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el artículo 298.2 de la Ley Orgánica 6/1985, de 1 de julio, del Poder Judicial, los Jueces de Paz ejercen funciones jurisdiccionales sin pertenecer a la Carrera Judicial, con sujeción al régimen establecido en dicha Ley, sin carácter de profesionalidad y con inamovilidad temporal, formando parte durante su mandato del Poder Judicial.

CONSIDERANDO: Que los Jueces de Paz y sus sustitutos serán nombrados para un periodo de cuatro años por la Sala de Gobierno del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK: Bake Epaile (titular nahiz ordezko) izendatu ahal izango dira, Zuzenbidean lizentziatuak izan ez arren, Botere Judizialaren uztailaren 1eko 6/1985 Lege Organikoan ezarritako baldintzak beteta, eragozpen fisiko edo psikikorik ez dutenak eta ezgaitasun- edo bateraezintasun-kausarik ez dutenak, funtzio judizialak betetzeko aurreikusitakoetatik, jarduera profesionalak edo merkataritza-jarduerak salbu.

CONSIDERANDO: Que podrán ser nombrados Jueces de Paz, tanto titulares como sustitutos, quienes aún no siendo licenciados en Derecho, reúnan los requisitos establecidos en la Ley Orgánica 6/1985, de 1 de julio, del Poder Judicial, para el ingreso en la carrera judicial, excepto impedimento físico o psíquico para el cargo, y no estén incursos en ninguna de las causas de incapacidad o de incompatibilidad previstas para el desempeño de las funciones judiciales, a excepción del ejercicio de actividades profesionales o mercantiles.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK: Agintaldian, Bake Epaileak Botere Judizialaren uztailaren 1eko 6/1985 Lege Organikoaren 398. artikuluan eta hurrengoetan araututako bateraezintasun eta debekuen araubideari lotuta egongo dira, aplikagarri zaien neurrian.

Ondorengo jardunak bateragarriak izango dira:

.- Irakaskuntza eta ikerketa juridikoa.

.- Aholkularitza juridikoa eman beharra eskatzen ez duten lanbide- edo merkataritza-jarduerak eta, beren izaeragatik, inpartzialtasuna eta independentzia eragozten ez dituztenak edo haiei kalte egiten ez dietenak, eta eginbehar judizialak behar bezala betetzea oztopatzen ez dutenak.

Bake Epaileak ezingo dira alderdi politikoetako edo sindikatuetako kide izan, eta ezingo dute haien zerbitzuko lanposturik bete; halaber, debekatuta izango dituzte Botere Judizialaren uztailaren 1eko 6/1985 Lege Organikoaren 395. artikuluan jasotako

CONSIDERANDO: Que durante el mandato, los Jueces de Paz estarán sujetos al régimen de incompatibilidades y prohibiciones reguladas en el art. 398 y siguientes de la Ley Orgánica 6/1985, de 1 de julio, del Poder Judicial que les sea aplicable.

Tendrán compatibilidad para el ejercicio de las siguientes actividades:

.- La dedicación a la docencia o a la investigación jurídica.

.- El ejercicio de actividades profesionales o mercantiles que no impliquen asesoramiento jurídico de ningún tipo y que, por su naturaleza, no sean susceptibles de impedir o menoscabar su imparcialidad o independencia ni puedan interferir en el estricto cumplimiento de los deberes judiciales.

No podrán los Jueces de Paz pertenecer a partidos políticos o sindicatos, o tener empleo al servicio de los mismos y les estarán prohibidas las actividades comprendidas en el artículo 395 de la

jarduerak.

Ley Orgánica 6/1985, de 1 de julio, del Poder Judicial.

Osoko Bilkurak, aho batez, ondokoak erabaki ditu:

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

LEHENA.- 20 egun baliodunek epea irekitzea, espediente honi dagokion iragarkia Arabako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, Barrundiako udal-barrutiko Bake Epaile titularraren eta ordezkoaren izendapenerako eskabideak aurkez daitezen.

PRIMERO.- Abrir un periodo de 20 días hábiles, contados a partir del siguiente a la publicación del anuncio correspondiente a este expediente, en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava, en orden a la presentación de solicitudes para la elección de Juez de Paz titular y suplente del término municipal de Barrundia.

BIGARRENA.- Bake Epaile eta ordezko izateko hautagaiek honako baldintza hauek bete beharko dituzte:

.- Espainiar nazionalitatea izatea.

.- Adinez nagusia izatea.

.- Barrundiako udalerrian bizitzea (Bake Epaileak arautzen dituen ekainaren 7ko 3/95 Araudiaren 17. artikulua).

.- Ez egotea Botere Judizialaren Lege Organikoak ezarritako bateraezintasun-kasuren batean, hau da:

+ Judizialaz besteko besten edozein jurisdikzioko jarduera.

+ Estatuak, Autonomia Erkidegoak, Probintziak eta bestelako toki-erakundeak eta haien mendeko bestelako erakundeak izendatutako edo herriak aukeratutako edozein motatako kargua.

+ Estatuko Administrazioak, Gorte Nagusiak, Errege Etxeak, Autonomia Erkidegoak, Probintziak, Udalerriak eta guztien mendeko erakunde zein enpresak emandako ordainsariak, diruz

SEGUNDO.- Los requisitos de los aspirantes a Juez de Paz y sustituto son los siguientes:

.- Tener nacionalidad española.

.- Ser mayor de edad.

.- Residir en el municipio de Barrundia (art. 17 del Reglamento 3/95, de 7 de junio, de los Jueces de Paz).

.- No estar incurso en ninguna de las causas de incompatibilidad previstas en la Ley Orgánica del Poder Judicial, esto es:

+ Ejercicio de cualquier otra jurisdicción ajena a la del Poder Judicial.

+ Cualquier cargo de elección popular o designación política del Estado, Comunidades Autónomas, Provincias y demás entidades locales y organismos dependientes de cualquiera de ellas.

+ Empleos o cargos dotados o retribuidos por la Administración del Estado, las Cortes Generales, la Casa Real, Comunidades Autónomas, Provincias, Municipios y cualesquiera entidades, organismos o empresas

ordaindutako karguak edo lanpostuak.

+ Edozein jurisdikzio-motatako Epaimahai eta Auzitegietako edozein motatako lanpostuak.

+ Ordaindutako beste edozein postu, kargu edo lanbide, salbu irakaskuntza edo ikerketa juridikoa, eta ekoizpen eta sorkuntza literario, artistiko, zientifiko eta teknikoarekin nahiz haietatik eratorritako argitalpenak, herri-administrazioen zerbitzura dauden pertsonen bateraezintasunari buruzko legeetan xedatzen denaren arabera.

+ Abokatutzan eta Prokuradoretzan jardutea.

+ Orotariko aholkularitza juridikoa, ordaindua izan ala ez.

.- Ezin dira karrera judizialean sartu fisikoki edo psikikoki funtzio judiziala betetzeko gai ez diren pertsonak; dolozko delituagatik kondenatuta dauden pertsonak, birgaitzea lortu ez duten bitartean; dolozko delituagatik prozesatuta edo erruztatuta dauden pertsonak, absolbituta ez dauden bitartean edo largespen-autoa eman ez zaien bitartean; eta eskubide zibilak erabat egikaritu ezin dituzten pertsonak.

.- Bake Epaileak ezingo dira alderdi politikoetako edo sindikatuetako kide izan, eta ezingo dute haien zerbitzuko lanposturik bete; halaber, debekatuta izango dituzte Botere Judizialaren uztailaren 1eko 6/1985 Lege Organikoaren 395. artikuluan jasotako jarduerak.

HIRUGARRENA.- Eskabideak, gaitasun- eta bateragarritasun-baldintzak betetzen direla jasota, Alkate-Presidentetzari igorriko zaizkio, Udaletxeko Sarrera Erregistroan edo

dependientes de unos u otras.

+ Los empleos de toda clase en los Tribunales y Juzgados de cualquier orden jurisdiccional.

+ Todo empleo, cargo o profesión retribuida, salvo la docencia o investigación jurídica, así como la producción y creación literaria, artística, científica y técnica y las publicaciones derivadas de aquélla, de conformidad con lo dispuesto en la legislación sobre incompatibilidades del personal al servicio de las Administraciones Públicas.

+ El ejercicio de la Abogacía y la Procuraduría.

+ Todo tipo de asesoramiento jurídico, sea o no retribuido.

.- Están incapacitados para el ingreso en la carrera judicial los impedidos física o psíquicamente para la función judicial; los condenados por delito doloso mientras no hayan obtenido la rehabilitación; los procesados o inculpados por delito doloso en tanto no sean absueltos o se dicte auto de sobreseimiento, y los que no estén en pleno ejercicio de sus derechos civiles.

.- Los Jueces de Paz no podrán pertenecer a partidos políticos o sindicatos, o tener empleo al servicio de los mismos y les estarán prohibidas las actividades comprendidas en el art. 395 de la Ley Orgánica 6/1985, de 1 de julio, del Poder Judicial.

TERCERO.- Las solicitudes, haciendo constar que reúnen las condiciones de capacidad y de compatibilidad, se dirigirán al Alcalde-Presidente, y se presentarán en el Registro de entrada

Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4. artikuluak arauturiko prozeduraren arabera aurkeztuta.

Hautagaiek memoria txiki bat erantsiko dute, haien hautagaitzaren egokitasuna eta balorazioa egiterakoan kontutan har daitezkeen alderdiak adierazita.

LAUGARRENA.- Espedienteari dagokion iragarkia Arabako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean argitaratzea, bai eta Udaletxeko eta Administrazio Batzordeko ediktu-tauletan, Gasteizko Epaitegi Dekanoan, Barrundiako Bake Epaitegian eta udalaren webgunean ere.

4.- GARAIO EHIZA EREMUA.

IKUSIRIK: Marieta-Larrintzarreko Administrazio Batzordeak (2017ko otsailaren 23ko 317. sarrera erregistroa) egindako eskaria, "Garaio" deritzon Ehiza eremua berriztatzeko.

GERTUA IZANIK: "Garaio" deritzon Ehiza eremuaren mugapeen barnean dauden lurrak honako hauek dira:

.- 469 O.P.M.: Monte Alto: 131,85 Ha.

.- 472. O.P.M.: Okaramendi: 57,39 Ha. (betiere Barrundiako Udalari dagokionez).

.- 474. O.P.M.: Sagastuia: 6,76 Ha.

.- 477. O.P.M.: Zaro: 2,61 Ha.

.- Otxiterena: 28,06 Ha. (betiere Barrundiako Udalari dagokionez).

del Ayuntamiento o bien mediante el procedimiento que regula el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Los candidatos deberán adjuntar una breve memoria argumentando la idoneidad de su candidatura y cuantos otros aspectos crean necesario sean tenidos en cuenta a la hora de valorarla.

CUARTO.- Exponer el anuncio correspondiente al expediente en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava, tablón de edictos de la Casa Consistorial y de las Juntas Administrativas, Juzgado Decano de los de Vitoria-Gasteiz, en el Juzgado de Paz de Barrundia y en la página Web municipal.

4.- COTO DE CAZA GARAIO.

VISTA: La solicitud formulada por la Junta Administrativa de Marieta-Larrintzar (registro de entrada nº 317 de 23 de febrero de 2017), para renovar el Coto de caza denominado "Garaio".

RESULTANDO: Que los suelos municipales incluidos en la delimitación del Coto "Garaio" son los siguientes:

.- M.U.P. 469: Monte Alto: 131,85 Ha.

.- M.U.P. 472. Okaramendi: 57,39 Ha. (en lo referente al Ayuntamiento de Barrundia).

.-M.U.P. 474: Sagastuia: 6,76 Ha.

.- M.U.P. 477: Zaro: 2,61 Ha.

.- Otxiterena: 28,06 Ha. (en lo referente al Ayuntamiento de

.- Ametza: 9,91 Ha.

KONTUAN HARTUZ: Ekainaren 14ko 8/2004 Foru Araua, Arabako Lurralde Historikoaren Ehizari buruzkoaren 13. artikuluak xedatutakoaren arabera, Ehiza Barrutiak dira ehiza aprobetxamendua izan dezaketen lur azalera jarraituak, Foru Aldundiko Sail eskudunaren Foru Aginduz halakotzat jo eta onartu direnean, aldez aurretik eskaera eta, batera, dagokien ehizaren antolamenduko plana – batera edo lehenago onartu beharrekoa – aurkeztuta.

Baimenaren indarraldia eman eta hamar urtetara iraungiko da, eta iraupen bereko epealdietarako berritzea eskatu daiteke.

Ehizaren titularrak edo berak baimendutako pertsonak bakarrik ehizatu ahal izango dute ehiza barrutietan.

Ehiza barrutia eratzeko, lurrek jarraitutasun fisikoa izan beharko dute, eta barrutiaren gutxieneko azalerak Araba barruko 500 hektareakoa izan beharko du. Dena dela, barrutien artean ehiza batera kudeatzea eta ehizan batera jardutea erraztuko da.

KONTUAN HARTUZ: Apirilaren 7ko, 02/2016 Legearen, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoaren 17.1.28 artikuluaren arabera, aurreneko Lege horretan eta aplikatu beharreko legerian xedatutakoaren esparruan, udalerriek honako esparru material hauetan erabili

Barrundia).

.- Ametza: 9,91 Ha.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 13 de la Norma Foral 8/2004, de 14 de junio, de Caza del Territorio Histórico de Araba, son Cotos de Caza las superficies continuas de terreno susceptibles de aprovechamiento cinegético que hayan sido declaradas y reconocidas como tales, mediante Orden Foral del Departamento competente de la Diputación Foral, previa solicitud acompañada del Plan de Ordenación Cinegética correspondiente que deberá ser conjunta o previamente aprobado.

La validez de la autorización caducará a los diez años de haberse otorgado, pudiendo solicitarse su renovación por sucesivos periodos de idéntica duración.

El ejercicio de la caza en los cotos sólo podrá ser realizado por el titular cinegético o por las personas por el autorizadas.

Para la constitución del coto será preciso que los terrenos tengan continuidad física y que la superficie mínima del acotado sea de 500 hectáreas situadas en el Territorio Histórico de Araba, favoreciéndose, no obstante, la gestión cinegética y la práctica cinegética común entre acotados.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 17.1.28 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, en el marco de lo dispuesto en la antecitada Ley y en la legislación que sea de aplicación, los municipios podrán

ahal izango dituzte eskumen propioak:

.- Udal-ondarea kudeatzea eta ondare horren erabilera, zertarakoa, kontserbazioa eta mantentze-lana arautzea, betiere foru-araudiarekin bat.

Udalbatzak, aho batez, zera erabakitzen du:

LEHENA.- Marieta-Larrintzarreko Administrazio Batzordeari, "Garaio"ko Ehiza Barrutian goian aipatutako onura publikoko basoen ehiza ustiakuntza barnesartzea baimentzea.

BIGARRENA.- Ustiakuntzaren iraupena 10 urtetako epea izango da.

HIRUGARRENA.- Ustiakuntzaren prezioa, gutxienez, urteko eta hektareako 1 €tan ezartzea.

LAUGARRENA.- Ustiakuntzaren prezioa urtero berreikusiko da PKI-ren arabera (betiere hau positiboa balitz).

BOSGARRENA.- Honako erabaki hau Marieta-Larrintzarreko Administrazio Batzordeari jakinaraztea.

5.- "GUERNICA" GERNIKARA. MOZIOA.

IKUSIRIK: Udaleko EH BILDU talde politikoak aurkeztutako mozioa (2017ko apirilaren 5eko 574. sarrera-erregistroa), "Guernica" Gernikara deritzona, hitzez hitz honako hau dioena:

**"GUERNICA" GERNIKARA
MOZIOA**

1937ko maiatzetik ekainera bitartean, Pablo

ejercer competencias propias en los siguientes ámbitos materiales:

.- Gestión del patrimonio municipal y regulación de su uso y destino y su conservación y mantenimiento, de acuerdo, en su caso, con la normativa foral.

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

PRIMERO.- Autorizar a la Junta Administrativa de Marieta-Larrintzar a incluir en el Coto de Caza "Garaio" el aprovechamiento cinegético de los montes de titularidad municipal arriba citados.

SEGUNDO.- La duración del aprovechamiento será por un periodo de 10 años.

TERCERO.- Establecer el precio del aprovechamiento, como mínimo, a razón de 1,00 € por hectárea anual.

CUARTO.- El precio del aprovechamiento se actualizará anualmente con arreglo a la variación del IPC (siempre que este sea positivo).

QUINTO.- Notificar la presente resolución a la Junta Administrativa de Marieta-Larrintzar.

5.- "GUERNICA" A GERNIKA. MOCION.

VISTA: La moción presentada por el grupo político municipal EH BILDU (registro de entrada nº 574 de 5 de abril de 2017), denominada "Guernica" a Gernika, que textualmente dice:

**MOCIÓN:
EL "GUERNICA" A GERNIKA**

Entre mayo y junio de 1937, el pintor y artista Pablo Picasso pintó el conocido "Guernica". El

Picasso margolari eta artistak "Guernica" margolana sortu zuen. Lan honek, egun batzuk lehenago, Euskal Herritarren gune kuttun eta esanguratsuenetakoa zen Gernikak Condor Legio naziak Francoren agindupean jasandako bonbardaketa eta sarraskia salatzen du. Beraz, aurten 80 urte betetzen dira, bai bonbardaketatik, baita honen aurkako karraxi artistikoa sortu zenetik ere. Urteurren hau, Gernika zein Euskal Herritarren beste eskaera eta garraxi bat zabaltzeko ere une egokia ikusten dugu: "Guernica" margolana Gernikan kokatu dadila behin betikoz.

Margolana 1937an sortu zen eta Parisko Erakusketa Unibertsalean kokatu zuten. Harrez geroztik mundu guztian ezaguna bilakatu da, giza eskubideen zapalkuntza, gerraren eta herritarren aurkako jazarpena ozenki salatzen duelako.

Aipatutako artelanak ez du zentzurik Gernika eta bere historiari lotua ez baldin ba dago, hura izan bait zen margolari ezaguna gertatuaren izugarrikeria salatzera eraman zuena. Horren jakitun, Gernika eta Euskal Herriak behin baino gehiagotan aldarrikatu izan du, aipatutako margolana Madrilgo Reina Sofia Museoan egon ordez, Gernikan bertan egotea dela egokia.

Behin baina gehiagotan eskari hau luzatu arren, Madrilgo Gobernu ezberdinek, bereziki garraio eta mantentze arrazoi teknikoak aipatuz, "Guernica" bere etxera ekartzera ukatu egin izan dira. Gaur egun, garraio eta mantenurako beharrezkoak diren baldintza guztiak betetzeko arazorik ez dute Euskal instituzioek eta ez da sinesgarria egiten argudiategi hori mahai gaineratzea. Beste behin ere, Madrileko Gobernuak dituen interes ekonomiko zein politikoak daude "Guernica" Euskal Herrira ez ekartzeko arrazoi nagusien nagusien artean.

Sufrimendu guztien aitortza egingo duen memoria historiko bat eraikitzea ezinbestekoa den honetan, beste behin ere, margolan honek, bonbardaketa jasan behar izan zuen Gernika herrian kokatuta, bere indarra eta salaketaren sakontasuna biderkatu egiten duela aldarrikatu nahi dugu. Eta ezinbestean "Guernica"-k Gernikan egon behar duela. Ondorioz, honako mozio hau aurkezten dugu BARRUNDIAko

cuadro denuncia el bombardeo y exterminio sufridos unos días antes por el pueblo Gernika, uno de los lugares más queridos y representativos para la ciudadanía vasca, a manos de la Legión Cóndor nazi, siguiendo órdenes de Franco. Así pues, este año se cumplen 80 años del bombardeo, y también de la creación de este grito artístico. En nuestra opinión, el presente aniversario ofrece una inmejorable oportunidad de expresar otra reivindicación de la ciudadanía vasca, y de hacerlo alto y claro: que el "Guernica" venga a Gernika definitivamente.

La pintura vio la luz en 1937, y fue expuesta en la Exposición Universal de París. Desde entonces se ha hecho famosa a nivel mundial, por constituir una denuncia expresa de la vulneración de los derechos humanos, de la guerra y de la persecución contra la ciudadanía.

La obra en cuestión no tiene sentido si no se relaciona con Gernika y con su historia, que estuvieron en el origen de la denuncia de lo sucedido por parte del famoso pintor. Sabedores de ello, Gernika y Euskal Herria han reivindicado en más de una ocasión que el mencionado cuadro debería estar en Gernika, y no en el Museo Reina Sofía de Madrid.

Pese a haberles remitido una y otra vez una solicitud en este sentido, los diferentes Gobiernos de Madrid se han negado repetidamente a traer el "Guernica" a su casa, alegando fundamentalmente razones técnicas relativas al transporte y al mantenimiento. Hoy en día las instituciones vascas no tienen ningún problema en cumplir todas las condiciones necesarias para el transporte y mantenimiento de la obra, por lo que no tiene ningún sentido seguir defendiendo ese argumento. Una vez más, los intereses económicos y políticos del Gobierno de Madrid, entre otras razones, impiden que el "Guernica" viaje a Euskal Herria.

En este momento en que se hace imprescindible la construcción de una memoria histórica que reconozca todos los sufrimientos, una vez más queremos reivindicar que el hecho de ubicar el cuadro en Gernika, la localidad que sufrió el bombardeo, multiplica la fuerza y el calado de la denuncia. Por lo que, indiscutiblemente, el "Guernica" debe estar en Gernika. Así pues, presentamos esta moción

Osoko Udal Batzarrean, bertan eztabaidatu eta onartu dadin.

en el Pleno Municipal de BARRUNDIA para su debate y aprobación.

1.- Udal honek, Gernikako herriaren aurka 1937an egindako sarraskian oinarritutako Picasso-ren "Guernica" margolanaren kokapenik egokiena, Gernika dela adierazten du. Gertaera historikoa, artelana eta herria bera uztartzea funtsezkoa dela adierazten du Udal honek. Ondorioz, "Guernica" Gernikara ekartzeko eskaera formala luzatzen dio Espainiko Gobernuari eta Kultura Ministeritzari.

2.- Udal honek, Eusko Jaurlaritzari dei egiten dio, Picassoren Guernica margolana Gernikan kokatu ahal izateko beharrezkoak diren urrats instituzionalak eman ditzan. Baita ere, margolan hori Gernikan kokatzeko beharrezkoak diren azpiegitura eta egokitzapen lanetan laguntzeko ere.

3,- Udal honek bere egiten du Picassok margolanarekin mundu guztira zabaldu nahi izan zuen salaketa, alegia, herrien zein giza eskubideen aurkako zapalketa, gerra eta genozidioaren salaketarik ozenenarekin.

4.- Udal honek, erabaki honen berri emango die, Eusko Jaurlaritzari, Espainiako Gobernua eta Kultura Ministeritzari.

1.- Este Ayuntamiento quiere expresar que Gernika es la mejor ubicación para el "Guernica" de Picasso, ya que la obra parte de la masacre sufrida en 1937 por el pueblo de Gernika. Este Ayuntamiento considera fundamental fusionar el acontecimiento histórico, la obra de arte y la localidad. En base a lo cual, solicita formalmente al Gobierno Español y al Ministerio de Cultura el traslado del "Guernica" a Gernika.

2.- Este Ayuntamiento emplaza al Gobierno Vasco a dar los pasos institucionales necesarios que permitan ubicar el "Guernica" de Picasso en Gernika. Así como a facilitar las labores de adecuación e infraestructuras necesarias para instalar la pintura en Gernika.

3,- Este Ayuntamiento se identifica con la denuncia que Picasso quiso difundir mundialmente a través de su pintura, esto es con la denuncia expresa de la guerra y del genocidio, y de las vulneraciones contra los derechos humanos y contra los pueblos.

4.- Este Ayuntamiento comunicará el presente acuerdo al Gobierno Vasco, al Gobierno de España y al Ministerio de Cultura.

Bere aldetik, EAJ udal talde politikoak, lehen aipatutako mozioari honako zuzenketa hau aurkezten dio:

"1.- Barrundiako Udalak Espainiako Gobernuari eskatzen dio 1937ko apirilaren 26an Gernikak jasandako bonbardaketa izugarria salatzeko Pablo Ruiz Picassok margotu zuen "Guernica" koadroa behin betiko Euskadira lekualdatu dezala.

2.- Barrundiako Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio "Guernica" margolanarentzako kokapen posibleak bilatu ditzala, Gernikako foru hiriari lehentasuna emanez".

Por su parte, el grupo municipal de la formación política PNV, presenta la siguiente enmienda a la moción antecitada:

"1.- El Ayuntamiento de Barrundia exige al Gobierno de España el traslado, de forma definitiva, a la Comunidad Autónoma del País Vasco, del cuadro "Guernica" pintado por Pablo Ruiz Picasso como denuncia del brutal bombardeo que sufrió la villa de Gernika el 26 de abril de 1937.

2.- El Ayuntamiento de Barrundia insta al Gobierno Vasco a analizar las posibles ubicaciones del cuadro "Guernica", estimando en primer lugar y de forma prioritaria la villa foral de Gernika".

Bozketan, hasiera baten, udaleko EAJ talde politikoak aurkeztutako zuenketari dagokiona burutzen da, honako emaitza ematen duelarik:

En la votación, primero, se realiza la correspondiente a la enmienda presentada por el grupo municipal PNV que arroja el siguiente resultado:

1 voto a favor (PNV) y 3 en contra (EH

1 bat alde (EAJ) eta 3 kontra (EH BILDU), ondorioz, aurkeztutako zuzenketa errefusatzen da.

Jarraian, aurkeztutako mozioa bozkatzen da, honako emaitza ematen duelarik:

3 boto alde (EH BILDU) eta 1 kontra (EAJ), ondorioz, zera erabakitzen da:

LEHENA.- Udaleko EH BILDU taldeak aurkeztutako mozioa, "Guernica" Gernikara deritzona, onartzea.

BIGARRENA.- Honako erabaki hau Eusko Jaurlaritzako Lehendakaritzara (Nafarroa kalea, 2 01007 Gasteiz), Espainiako Gobernuaren Presidentetzara (La Moncloa gunea – Puerta de Hierro Etorbidea z/g 28071 – Madril) eta Kulturako Estatuko Idazkaritzara (Plaza del Rey 1, 28004 Madril) jakinaraztea.

BILDU), en consecuencia, se rechaza la enmienda presentada.

A continuación, se procede a votar la moción presentada que arroja el siguiente resultado:

3 votos a favor (EH BILDU) y 1 en contra (PNV), en consecuencia, se acuerda:

PRIMERO.- Aprobar la moción presentada por el grupo municipal EH BILDU denominada "Guernica" a Gernika.

SEGUNDO.- Notificar la presente resolución a la Lehendakaritza del Gobierno Vasco (Nafarroa kalea, 2 01007 Gasteiz), a la Presidencia del Gobierno de España (Complejo de La Moncloa – Avenida Puerta de Hierro s/n 28071 – Madrid) y a la Secretaría de Estado de Cultura (Plaza del Rey 1, 28004 Madrid).

6.- ARMENTIA-2 GAS PUTZUA. MOZIOA.

IKUSIRIK: Udaleko EH BILDU talde politikoak aurkeztutako mozioa (2017ko apirilaren 5eko 573. sarrera-erregistroa), "Armentia-2 Gas putzua" deritzona, hitzez hitz honako hau dioena:

"Euskal Energia Erakundearen (EEE) menpe dagoen "Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi SA" (SHESA) enpresa publikoak, 2016ko ekainean, Industria Ministerioan gasa esploratzeko Armentia-2 izeneko proiektua aurkeztu zuen, hidrokarburoak ikertzeko eta esploratzeko Enara baimenaren baitan.

Armentia-2 gasa esploratzeko putzua fracking-a egin nahi zen leku berdinean eta haitz geruza berdinera iritsita atera nahi du gasa (Valmaseda Formazioa), baina jendarteari ez zaio inolako azalpen edo justifikaziorik eman.

6.- POZO DE GAS ARMENTIA-2. MOCION.

VISTA: La moción presentada por el grupo político municipal EH BILDU (registro de entrada nº 573 de 5 de abril de 2017), denominada "Pozo de Gas – Armentia 2", que textualmente dice:

"La empresa pública "Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi SA" (SHESA), dependiente del Ente Vasco de la Energía (EVE), presentó, en junio de 2016, en el Ministerio de Industria el proyecto de exploración de gas denominado Armentia-2 dentro de licencia para exploración y explotación de hidrocarburos Enara.

El pozo de exploración de gas Armentia-2 está situado en la misma ubicación y alcanza el mismo estrato (Formación Valmaseda) en el que se pretendía extraer gas mediante la técnica de fracking y, aun así no se ha explicado ni justificado ante

la sociedad.

Armentia-2 putzuak izapidetze sinplifikatua duenez, Prozedura Arruntean bete behar diren informazio publikoa eta alegazio epeak ez dira burutuko eta proiektuaren ingurumen tramitazioa datozen asteetan amaitu daiteke. Hori horrela balitz, udaletxe hau, edo udal honetako herritarrak, gaiaren inguruan ezer esan edo proposatzeko aukerarik gabe gelditukо litzateke.

El Pozo Armentia-2, habiéndosele asignado procedimiento simplificado, no deberá cumplimentar los trámites de información pública y periodo de alegaciones propias del Procedimiento Ordinario, por lo que la tramitación medioambiental del proyecto puede finalizar en las próximas semanas. En caso de consumarse, esté Ayuntamiento y su ciudadanía no tendrían posibilidad de decir o proponer nada sobre el tema en cuestión.

Kontutan izanik gizartean erantzun handia izan duten proiektuez ari garela, eta ,hasteko 27M€ko inbertsioa eskatuko duen proiektu bat ari bagara ere, emaitza onargarriak izanez gero ehunka edo milaka putzu zulatu beharko direla Valmaseda haitz geruza osoa ustiatzeko, Arabako udalerri gehienetan eragina izanik, ezinbestekoa iruditzen zaigu herriz herri eztabaida hau ematea.

Considerando que hablamos de proyectos que han contado con una alta contestación social y que, aunque inicialmente se trate de un proyecto que requiere una inversión de 27M€, en caso de lograr unos resultados aceptables deberán perforarse cientos o miles de pozos para explotar en su totalidad el estrato rocoso Valmaseda lo cual tendrá consecuencias en la práctica totalidad de los municipios de Araba, consideramos indispensable que el debate se extienda al conjunto del territorio.

Eztabaida hau izateko, kontutan izan behar da besteak beste Gasteizko udaletxean zein Arabako Foru Aldundian eginiko txostenetan, proiektu honek duda asko uzten dituela mahai gainean, bai ingurumen inpaktuei begira, bai apustu energetiko bezala. Energiari begiratzen badiogu, gero eta argiagoa da energia berriztagarriak bultzatzeko premia aldaketa klimatikoaren aurka borrokatu nahi baldin badugu. Ingurumenari begiratuz gero eta adibide bakar bat ematearren, argi utzi behar da Euskal Erkidego Autonomikoko akuiferorik handiena zulatzea eta produktu kimikoekin behin eta berriro zeharkatzea ez dela inondik inora ideia on bat.

A la hora de acometer el necesario debate, hay que considerar, entre otras cosas, que en los informes realizados, tanto el Ayuntamiento de Gasteiz como la Diputación Foral de Araba, ponen sobre la mesa numerosas dudas tanto sobre el impacto medioambiental como sobre su viabilidad como apuesta energética. En cuanto a la estrategia energética cada vez resulta más evidente, necesaria y urgente la apuesta por las energías renovables para luchar contra el cambio climático. En cuanto al impacto medioambiental, y por poner un ejemplo, no parece que perforar y llenar de productos químicos el mayor acuífero de la Comunidad Autónoma Vasca pueda ser la mejor de las ideas.

Hori horrela izanda, EH Bildu Udal Taldeak honako akordiorako puntuak aurkezten ditu Osoko Bilkuran eztabaidatu eta onartuak izan daitezen:

Por todo ello el Grupo Municipal de EH Bildu presenta los siguientes puntos de acuerdo para que sean debatidos y aprobados en Pleno:

1.- BARRUNDIAko udalak eskatzen dio SHESAri eta Jaurlaritzari Armentia-2 gas putzua esploratu eta ustiatzeko asmoa bertan behera utzi dezaten.

2.- BARRUNDIAko udalak Jaurlaritzari eskatzen dio dituen baliabideak tekniko eta ekonomikoak energia berriztagarrien inguruko proiektuak garatzera bideratu ditzan, beharrezkoa den trantsizio energetikoa bultzatuz, hidrokarburoak sustatzeko proiektuetan diru publikoa erabiltzea ekidinez.

3.- BARRUNDIAko udalak mozio honetan adosturikoa Euskal Autonomia Erkidegoko Jaurlaritza eta Legebiltzarrari, Arabako Foru Aldundi eta Batzar Nagusiei helaraziko die".

Bere aldetik, EAJ udal talde politikoak, lehen aipatutako mozioari honako zuzenketa hau aurkezten dio:

" JUSTIFIKAZIOA

Gaur egungo premia energetikoak hiru talde handitan sailka daitezke: energia elektrikoa, energia termikoa eta garraioa. Horietako bakoitzak pisu espezifikoa du eta pisurik handiena duena, nagusiena, bero premia da. Petrolioaren eratorriekiko eta gasarekiko menpekotasuna desagerrarazte aldera, guztiz berdea den energia trantsizioa hasita dagoen honetan, erronka garrantzitsuak ditugu aurretik gure gizarteak deskarbonizazioan aurrera egiten duela bermatzeko, betiere gure ongizatea eta ekonomia-garapena arriskuan jarri gabe.

"Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi SA" (SHESA) enpresa publikoak esleituta dituen eskumenen artean honako hau dago: giza

1.- El Ayuntamiento de BARRUNDIA solicita a SHESA y al Gobierno de la Comunidad Autónoma Vasca que desistan de su intención de explorar y explotar el pozo de gas Armentia-2.

2.- El Ayuntamiento de BARRUNDIA solicita al Gobierno de la Comunidad Autónoma Vasca que destine todos los recursos técnicos y económicos disponibles a desarrollar proyectos de generación de energías renovables, impulsando la necesaria transición energética y evitando la utilización de recursos públicos en proyectos que impulsen la extracción de hidrocarburos.

3.- El Ayuntamiento de BARRUNDIA informará de lo acordado en la presente moción al Gobierno y al Parlamento de la Comunidad Autónoma Vasca, a la Diputación Foral y las Juntas Generales de Araba".

Por su parte, el grupo municipal de la formación política PNV, presenta la siguiente enmienda a la moción antecitada:

" JUSTIFICACION

Las necesidades energéticas a día de hoy pueden dividirse en tres grandes grupos, la energía eléctrica, la energía térmica y el transporte. Cada una de ellas, tiene un peso específico dentro de la demanda, siendo la necesidad de calor, la principal de todas ellas.

Habiendo iniciado la transición hacia una energía completamente verde para eliminar la dependencia de los derivados del petróleo y eliminar la dependencia del gas, nos vemos ante unos importantes retos para garantizar que nuestra sociedad pueda avanzar hacia la descarbonización sin poner en riesgo ni nuestro bienestar ni nuestro desarrollo económico.

Dentro de las competencias que tiene atribuidas la empresa pública "Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi S.A."

eta ingurumen baloreekiko begirunerik handienarekin baliabide propioen azterketa eta aprobetxamendua sustatzea, modu horretan kanpotik datorren energiarekiko dugun menpekotasuna murrizteko eta ingurumen inpaktuak murriztuz, lehengai horien garraioa eta horri loturiko przoesuak saihesten diren heinean.

Hamarkadak dira lur azpian gasa dagoela dakigunetik eta aurretiaz egindako lanetan ez da inoiz ingurumen arazorik txikiena planteatu. Teknikak izandako aurrerapenari esker gure ingurumen-ondarearen kontserbazioa mantenduz azterketa proiektu bat era daiteke eta horrek gure lur azpiaren aukeren ezagutza argi eta zehatza eskain diezaguke.

Gobernu ororen ardura da bere baliabideak ezagutzea. Horregatik, Armentia-2 azterketa proeiktua informazioa jasotzeko helburu nagusia duen putzu bakarrak osatzen du.

Hori dela eta, EAJ-ren Udal taldeak honako ZUZENKETA hau aurkezten du:

1.- Barrundiako Udalak SHESAri eskatzen dio honako hauek lortzeko lan egiten jarrai dezala: Euskadiren menpekotasun energetikoa ahalik eta gehien murriztea; ingurumen inpaktu globalak murriztuz energia subirotasuna sustatzea; tokian tokiko enpleguen sorrera sustatzea; kanpo balantza hobetzea.

2.- Barrundiako Udalak SHESAri eskatzen dio edozein lan egiteko orduan kontrol, gardentasun eta zorroztasun arloetan gorengo neurriak har ditzala, beharrezkoak diren ingurumen izapide positibo guztiak kontuan hartuta.

3.- Barrundiako Udalak akordio honen berri emango dio Eusko Jaurlaritzari, Eusko

(Shesa) se encuentra la de promover la exploración desde el máximo respeto a nuestros valores humanos y ambientales y el aprovechamiento de los recursos propios, disminuyendo así nuestra fuerte dependencia energética del exterior, así como reduciendo los impactos ambientales al eliminar el transporte de dichas materias primas y los procesos asociados al mismo.

La presencia de gas en el subsuelo es un hecho conocido desde hace décadas y en ninguno de los trabajos anteriormente desarrollados se han planteado los más mínimos problemas ambientales. El avance de la técnica permite hoy configurar un proyecto exploratorio que, garantizando la conservación de nuestro patrimonio ambiental, nos dé un conocimiento cierto y exacto de las posibilidades de nuestro subsuelo.

La responsabilidad de todo Gobierno es conocer los recursos de los que dispone, por esa razón, el citado proyecto exploratorio de Armentia-2 consiste únicamente en un único pozo cuyo fin principal es el conocimiento y la obtención de información.

Por todo ello el grupo municipal de PNV presenta la siguiente ENMIENDA:

1.- El Ayuntamiento de Barrundia solicita a SHESA que continúe trabajando para reducir al máximo la dependencia energética de Euskadi, fomentando la soberanía energética, reduciendo los impactos ambientales globales, la creación de puestos de trabajo locales y la mejora de la balanza exterior.

2.- El Ayuntamiento de Barrundia exige a SHESA que cualquier trabajo se realice contando con las mayores cotas de control, transparencia y rigor y contando con los preceptivos trámites ambientales positivos.

3.- El Ayuntamiento de Barrundia informará de lo acordado en la presente

Legebiltzarrari, Arabako Foru Aldundiari eta Arabako Batzar Nagusiei".

Bozketan, hasiera baten, udaleko EAJ talde politikoak aurkeztutako zuenketari dagokiona burutzen da, honako emaitza ematen duelarik:

1 bat alde (EAJ) eta 3 kontra (EH BILDU), ondorioz, aurkeztutako zuzenketa errefusatzen da.

Jarraian, aurkeztutako mozioa bozkatzen da, honako emaitza ematen duelarik:

3 boto alde (EH BILDU) eta 1 kontra (EAJ), ondorioz, zera erabakitzen da:

LEHENA.- Udaleko EH BILDU taldeak aurkeztutako mozioa, "Armentia-2. Gas putzua" deritzona, onartzea.

BIGARRENA.- Honako erabaki hau Eusko Jaurlaritzako Lehendakaritzara (Nafarroa kalea, 2 01007 Gasteiz), Eusko Legebiltzarrera (Becerro de Bengoa kalea z/g 01005 Gasteiz), Arabako Foru Aldundira (Probintzia Plaza, z/g Gasteiz) eta Arabako Batzar Nagusietara (Vicente Goikoetxea kalea, 2 01008 Gasteiz) igortzea.

7.- 2016KO KITAPENA.

IKUSIRIK: Alkate-Udalburuak, 2017ko martxoaren 14ko 037. erabakiaren bidez, 2016ko ekitaldiari dagokion Aurrekontu Orokorren kitapena onartu zuen.

GERTUA IZANIK: Kitapen horren datu esanguratsuenak honako hauek dira:

A.- 2016ko aurrekontu emaitza: -8.469,96 €.

moción al Gobierno Vasco, al Parlamento Vasco, a la Diputación Foral y a las Juntas Generales de Araba".

En la votación, primero, se realiza la correspondiente a la enmienda presentada por el grupo municipal PNV que arroja el siguiente resultado:

1 voto a favor (PNV) y 3 en contra (EH BILDU), en consecuencia, se rechaza la enmienda presentada.

A continuación, se procede a votar la moción presentada que arroja el siguiente resultado:

3 votos a favor (EH BILDU) y 1 en contra (PNV), en consecuencia, se acuerda:

PRIMERO.- Aprobar la moción presentada por el grupo municipal EH BILDU denominada "Pozo de Gas. Armentia-2".

SEGUNDO.- Notificar la presente resolución a la Lehendakaritza del Gobierno Vasco (Nafarroa kalea, 2 01007 Gasteiz), al Parlamento Vasco (Becerro de Bengoa kalea, z/g 01005 Gasteiz), a la Diputación Foral de Araba (Probintzia Plaza z/g Gasteiz) y a las Juntas Generales de Araba (Vicente Goikoetxea, 2 01008 Gasteiz).

7.- LIQUIDACION 2016.

VISTO: Que el Alcalde-Presidente, mediante resolución nº 037 de 14 de marzo de 2017, aprobó la liquidación de los Presupuestos Generales correspondientes al ejercicio 2016.

RESULTANDO: Que los datos mas significativos de dicha liquidación son los siguientes:

A.- Resultado presupuestario del ejercicio 2016: -8.469,96 €.

B.- Gastu Orokorretarako dizuzaintzaren gerakina: 696.248,10 €.

Udalbatza jakitun gelditzen da.

B.- Remanente de tesorería para gastos generales: 696.248,10 €.

El Ayuntamiento-Pleno se da por enterado.

8.- KREDITUEN TXERTAKETA 2017.

IKUSIRIK: Alkate-Udalburuak, 2017ko martxoaren 27ko 073. erabakiaren bidez, kreditu txertaketa bidez, 01/2017 kredituen aldaketaren agiria onartu.

GERTUA IZANIK: Gastu Orokorretarako diruzaintzaren gerakina 105.227,42 €tan erabilia izan da.

Udalbatza jakitun geratzen da.

8.- INCORPORACION DE CREDITOS 2017.

VISTO: Que el Alcalde-Presidente, mediante resolución nº 073 de 27 de marzo de 2017, aprobó el expediente de modificación de créditos 01/2017, con la modalidad de incorporación de remanentes de crédito.

RESULTANDO: Que se ha utilizado el Remanente de Tesorería para gastos generales en 105.227,42 €.

El Ayuntamiento-Pleno se da por enterado.

9.- ALKATETZAREN DEKRETUEN BERRI EMATEA.

Alkate-Udalburuaren honako erabakien berri ematen da:

.- 528. zenbakiko Dekretua.

.- 579 / 588 zenbakiko Dekretuak.

Udalbatza jakitun da.

9.- DACIÓN DE CUENTAS DE DECRETOS DE ALCALDÍA.

Se da cuenta de las resoluciones de Alcaldía siguientes:

.- Decreto nº 528.

.- Decretos números 579 / 588.

El Ayuntamiento-Pleno se da por enterado.

10.- GALDERAK ETA ERREGUAK.

Erreguak:

1.- Barrundiako liburutegia, Ozaetan dagoena, itxita egon zen Gabonetako oporraldi osoan.

Herritarrek ezin izan zuten zerbitzu pribilegiatu horretaz gozatu –ordu gutxi batzuetan eta astean bi egunez besterik ez

10.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

Ruegos:

1.- La biblioteca del municipio de Barrundia, situada en Ozaeta permaneció cerrada durante todo el período de vacaciones de Navidad.

No sólo la **ciudadanía** no tuvo opción de poder disfrutar de este privilegiado servicio, -aunque por pocas horas y

bada ere-, **aurretiko ohartarazpenik jaso gabe; liburuzainak berak** ere ez zuen jakin izan aldi baterako itxiko zenik 2016ko abenduaren 28ra arte (Inuzente-eguna), alegia, 17:00ak baino apur bat lehenago bere lana egitera joan eta eraberritze-lanak zirela-eta liburutegia ezin zela erabili jakin izan zuen arte.

simplemente durante dos días a la semana-, **sin previo aviso**, sino que también la **propia bibliotecaria** no tuvo conocimiento alguno de su cierre temporal hasta el mismo día 28 de diciembre de 2016 (Día de los Santos Inocentes), que vino a ejercer su trabajo como tal poco antes de las 17:00 horas y se encontró que no se podía hacer uso de la biblioteca por reformas.

Galdetu zuenean zergatik itxi zen liburutegia aldi baterako, modu itsusi samar eta onartezinean erantzun zitzaion. Horregatik guztiagatik, Barrundiako EAJk berriz gogoratu nahi dio Alkate jaunari bere funtzioen artean badagoela gure Udaleko langile publikoei noizean behin gogoraraztea langileen eta herritarren artean erabiltzen diren forma desegokiak lekuz kanpo daudela erabat, gure udalerrian berdinen arteko elkarbizitza-giroa benetakoa izatea lortuko badugu.

Al preguntar el porqué del cierre temporal de la biblioteca se le respondió de una manera bastante soez e intolerable. Por todo lo cual, desde EAJ-PNV Barrundia, se vuelve a recordar al Señor Alcalde que, entre sus funciones, también está la de recordar de vez en cuando a las y los trabajadores públicos de nuestro Ayuntamiento que las formas inadecuadas e impropias que se utilizan entre trabajadores y ciudadanía están totalmente fuera de lugar si queremos conseguir que el clima de convivencia entre iguales se haga realidad en nuestro municipio.

Udaleko fede-emaileak hitza hartu eta adierazi du zein elementu ageri diren EAJ udal-taldearen eledunak aurkezturiko

Toma la palabra el fedatario municipal para señalar los elementos que confluyen en la denuncia presentada por

salaketan, ondoko ordena kronologikoan:

.- Ezagunak dira Iduia Jauregiaren eranskineko eraikin soziokulturalaren estalkiak dituen arazoak, bereziki udal-liburutegiari eragiten diotenak.

.- Funtsean, 2016 ekitaldian, hainbat esleipen egin izan dira aipatu estalkiaren arazo historikoak konpontzeko.

.- 2016ko abenduaren 27an, aipatu estalkia eta kalteturiko elementu osagarriak birgaitzeko obren esleipendunetako batek, hots, margotzeaz arduratuko zen enpresak, adierazi zuen hurrengo egunean egingo zuela lan liburutegian, hau da, 2016ko abenduaren 28an (Premia bizikoa da liburutegia margotzea; izan ere, batetik, 2016ko ekitaldi-aurrekontua bukatzen ari da eta gastua hari egotzi behar zaio, eta, bestetik, udalaren aseguru-etxeari ziurtaturiko gastu guztiak jakinarazi behar zaizkio).

.- 2016ko abenduaren 27an, Udalak liburutegiko postara mezua igorrita

la portavoz del grupo municipal PNV, así, por orden cronológico.

.- Es público los problemas que presenta la cubierta del edificio socio-cultural del anexo del Palacio Iduia que afectan singularmente a la biblioteca pública municipal.

.- Básicamente, a lo largo del ejercicio 2016, se han realizado múltiples adjudicaciones en orden a solventar los problemas históricos de dicha cubierta.

.- El día 27 de diciembre de 2016, uno de los adjudicatarios de las obras de rehabilitación de dicha cubierta y elementos complementarios afectados, léase, la empresa del ramo de pintura señala que actuará en la biblioteca municipal al día siguiente, esto es, el 28 de diciembre de 2016 (Es de máxima emergencia proceder al pintado de dicha biblioteca ya que, por un lado, se agota el ejercicio presupuestario 2016 y hay que imputar el gasto a él, y, por otro, hay que comunicar a la correduría de seguros municipal todos los gastos certificados).

.- El día 27 de diciembre de 2016 el Ayuntamiento comunica al correo

jakinarazi zituen eraikina aldi baterako ixteari buruzko inguruabarrak (Udaleko langile publiko batek jakinarazi zituen; udaleko fede-emaileak ez daki zein bide erabili zuen horretarako).

electrónico de la propia biblioteca las circunstancias referentes al cierre temporal de la biblioteca (Este hecho es comunicado por un empleado público del Ayuntamiento; el fedatario municipal no tiene conocimiento de la vía utilizada para comunicar dichas circunstancias).

.- 2016ko abenduaren 28an, 17:00ak aldera, dei bat jaso zen udaletxeko telefonogunean eta, ohi ez bezala, udaleko fede-emaileak hartu zuen, udaletxeko lanaldi arruntetik kanpo geundelako.

.- El día 28 de diciembre de 2016, sobre las 17,00 horas se recibe una llamada en la centralita municipal que, inusualmente es atendida por el fedatario municipal ya que nos encontramos fuera de la jornada laboral normal municipal.

Deia Udal-liburutegiaren arduradunak egin zuen; harrituta eta haserre agertu zen, ez zuelako jakin inola ere liburutegia itxiko zenik; egoera horren aurrean, udaleko fede-emaileak jakinarazi zion udal-liburutegira gerturatuko zela.

Dicha llamada es realizada por la responsable de la Biblioteca municipal, que muestra su sorpresa y enfado ya que no ha tenido conocimiento por ninguna vía del cierre de la biblioteca; ante dicha situación el fedatario municipal comunica a esta persona que se acerca físicamente a la biblioteca municipal.

.- Udaleko fede-emailea liburutegiaren kanpoaldera joan eta Liburutegiaren arduradunarekin elkartu zen, zeina haserre agertu zitzaion egoeragatik; izan ere, inork ezer jakinarazi gabe joan zen lanera, eta esan zuen XXI. mendean baduela sakelako

.- El fedatario municipal accede al exterior de la biblioteca y se encuentra con la responsable de la Biblioteca que le muestra su malestar y enojo por la situación, ya que ha venido a trabajar y se encuentra con que nadie le ha avisado

telefonoa eta dei bat besterik ez dela egin behar.

.- Udaleko fede-emaileak inguruabarrak azaldu zizkion eta harrituta agertu zen Liburutegiaren arduraduna inork ez zuelako egoeraz ohartarazi, langile publiko batek esan baitzuen jakinaraziko ziola; horrez gain, hurrengo egunean kontua argituko zela esan zion.

.- Liburutegiaren arduradunak haserre eta suminduta jarraitu zuen.

.- Liburutegiaren arduradunak eta udaleko fede-emaileak elkarrekin hitz egin zutenean, ez zen hitz itsusirik erabili, ez eta onartezinik ere; baieztapen hori erabat funtsgabea da udaleko fede-emailearekiko.
(Espainiako Errege Akademia:
Soez (itsusi) – Bajo, grosero, indigno, vil.
Intolerable (onartezin) – Que no se puede tolerar.
Ez zen halakorik baliatu liburutegiaren arduradunaren eta udaleko fede-emailearen artean).

.- 2016ko abenduaren 29an, goizeko lan-ordutegian, jakinarazpenaren ingurukoak

de nada; esta persona señala que en pleno siglo XXI tiene un teléfono móvil y sólo hay que realizar una llamada.

.- El fedatario municipal le explica los acontecimientos y muestra su perplejidad con la falta de aviso, ya que un empleado público quedó en comunicar la situación, además, le comunica que al día siguiente se aclararía el tema.

.- La responsable de la Biblioteca municipal continúa con su situación de enfado y enojo.

.- En el acto de comunicación entre la responsable de la biblioteca municipal y el fedatario municipal no hay palabras soeces ni intolerables, esta es una afirmación totalmente gratuita de dicha persona para con el fedatario municipal.
(Real Academia de la lengua española:
Soez – Bajo, grosero, indigno, vil.
Intolerable – Que no se puede tolerar.
Ninguno de estos elementos se produjo en la conversación entablada entre responsable de biblioteca y fedatario municipal).

.- El día 29 de diciembre de 2016, en horario laboral de mañana, se aclaran las

argitu ziren: posta elektronikoa udal-liburutegiko helbidera bertara bidali zen, zeina liburutegiaren arduradunak lanera heldutakoan irekitzen duen.

circunstancias de la comunicación, así, se produjo el envió del correo electrónico al de la propia biblioteca municipal, y, éste, se abre por parte de la bibliotecaria cuando acceda a su puesto de trabajo.

.- 2016ko abenduaren 29ko ohiko osoko bilkuran (2016 ekitaldiko azkena), udal-liburutegiko obrekin loturiko gertakari guztien berri eman zen.

.- En sesión plenaria ordinaria de 29 de diciembre de 2016 (última celebrada el ejercicio 2016), se da cuenta de todas las circunstancias acaecidas en relación a las obras de la biblioteca municipal.

Gertakarien azalpena bukatuta, udaleko fede-emaileak eskatu die Udalbatzako zinegotzi guztiei halako baieztapenak egin aurretik tartean dauden alde guztiekin alderatzeko.

Finalizada la exposición de los hechos, el fedatario municipal insta a todos los ediles de la Corporación a que antes de verter semejantes afirmaciones se contraste con todas las partes implicadas.

Galderak:

1. Martxoaren 8a ospatzeko, autobus bat antolatu zen Maturanatik Gasteizera joateko; zergatik ez zen horren zabalkundea egin? Eta egin bazen, zein bitartekorekin?.

Preguntas:

1. Para conmemorar el día 8 Marzo, se organizó un autobús desde Maturana para ir a Vitoria, ¿Por qué no se hizo difusión de tal evento? ¿Y, si se realizó, con qué medios?.

Alkate-Presidenteak esan du autobusa ez zuela antolatu Udalak, eta ez zela inolako unetan haren ekintza-eremuaren barruan egon. Tarteka elkartzen diren emakumeen talde batek antolatu zuen. Gainera,

El Alcalde-Presidente afirma que dicho evento no fue organizado por el Ayuntamiento ni estuvo en ningún momento bajo su esfera de acción, fue un hecho organizado por un grupo de

Alkateak uste du azkenean beren autoetan joan zirela Gasteizera eta, ondorioz, kontu zeharo pribatua izan zela.

mujeres que coinciden en diversos momentos y pensaron en realizar dicha acción, además, cree que al final acudieron a Gasteiz en coches particulares, en consecuencia, se trató de un hecho absolutamente privado.

2. "Barrundiako Udal Aldizkaria"ren azkeneko alean, 12. orrialdean, zehazki, **"Txakurrak landa-eremuan"** izeneko artikulu bat argitaratu zen, zeinetan aipatzen den Udalek betebeharra dutela **"Txakurren Jabetzaren eta Babesaren Ordenantza Arautzailea"** onartzeko eta **"Udalaren kudeaketa-agindua Aldundiari"** egiteko, bai eta azken hori Hitzarmen bidez formalizatzeko ere. Era berean, mikrotxipak jartzeko kanpaina bat egitea adostu zen, txakurrak identifikatuta egon daitezen.

¿Noiz gauzatuko da ekintza hori? Zein neurri hartuko dira?

2. En el último ejemplar de la revista municipal, "Barrundiako Udal Aldizkaria" , en la página 12, concretamente, se publicó un artículo sobre **"Los perros en el medio rural"** donde se menciona la obligatoriedad que tienen los ayuntamientos de aprobar una **"Ordenanza reguladora de la Tenencia y Protección de perros"** y realizar una "Encomienda de gestión del Ayuntamiento a la Diputación" y la formalización de la misma mediante un Convenio. También se acordó realizar una campaña de microchipado con el fin de que los perros estén identificados.

¿Cuándo se va a efectuar la mencionada acción? ¿Qué medidas se van a adoptar? .

Udaleko fede-emaileak Barrundiako Udalak

El fedatario municipal informa de la

onarturiko arauketa honen berri eman du:

.- 2004ko apirilaren 2ko osoko bilkuraren ebazpena:

+ Animalien jabetzaren eta babesaren Ordenantza arautzailea onartu zen.

.- 2013ko azaroaren 12ko osoko bilkuraren ebazpena:

+ Udalak Arabako Foru Aldundiko Nekazaritza Sailari egindako kudeaketa-agindua onartu zen, Barrundia udalerriko txakur abandonatuak edo jaberik gabeak jasotzeko, zaintzeko eta mantentzeko.

+ Dagokion kudeaketa-agindurako Hitzarmena onartu zen, abuztuaren 1eko 26/2013 Foru Dekretuaren 2. eranskinean jasotako baldintzen arabera.

Era berean, aipatu aldizkariaren 13. orrialdean, "Orokitxako kalte handiak" izeneko artikulua argitaratu zen, zeinaren bidez herritarrei laguntzeko deia egin zitzaien, hainbat banku-konturen zenbakiak emanda.

Hauxe da gure galdera: kaltetuak ez al du asegururik, kalte horiek estaliko

siguiente regulación aprobada por el Ayuntamiento de Barrundia:

.- Resolución plenaria de fecha 2 de abril de 2004:

+ Se aprueba la Ordenanza reguladora de la tenencia y protección de animales.

.- Resolución plenaria de fecha 12 de noviembre de 2013:

+ Se aprueba la encomienda de gestión del servicio de recogida, custodia y mantenimiento de los perros abandonados o vagabundos del municipio de Barrundia al Departamento de Agricultura de la Diputación Foral de Araba.

+ Se aprueba el correspondiente Convenio de encomienda de gestión, en los términos recogidos en el anexo 2 del Decreto Foral 26/2013, de 1 de agosto.

Asimismo, en la página 13 de la mencionada revista, se habla de los "Grandes Desperfectos en Orikitxa" y se hace un llamamiento a la ciudadanía para colaborar, dando varios números de cuentas bancarias.

Nuestra pregunta es la siguiente: ¿Acaso la persona afectada no

dituena, aldizkarian artikulu bat idazteko inolako beharrik gabe? Eta antzeko egoeretan barrundiar guztiok gauza bera egingo bagenu?

tiene un seguro particular que cubra esos desperfectos, sin tener que escribir un artículo en la revista? ¿Y, si en semejantes circunstancias, todos y todas las barrundiarras haríamos lo mismo?.

Alkate-Presidenteak erantzun du Orokitxako proiektuari laguntza emateko ideia Ozaeta Kontsumo Taldearena izan zela, eguraldi txarrak eragindako kalteak arintzearren, eta udal-aldizkariak dei horren berri eman zuela, beste batzuetan bezala (suteak, uholdeak, etab.) laguntzeko asmoz.

El Alcalde-Presidente replica que la idea de apoyar al proyecto Orokitxa surge de Ozaetako Kontsumo Taldea en orden a mitigar los efectos producidos por las inclemencias meteorológicas y la revista municipal se hace eco de esa llamada, al igual que en otras ocasiones (incendios, inundaciones, etc...) se ha actuado con espíritu colaborativo.

3. 2016ko bigarren seihileko dietak noiz ordainduko zaizkie udalbatzako kideei?.

3. ¿Cuándo se va a hacer el ingreso a la corporación de las dietas correspondiente al segundo semestre del 2016?.

Udaleko fede-emaileak adierazi du transferentziak laster barru egingo direla.

El fedatario municipal contesta que en breve se realizarán las transferencias.

4. Gaur-gaurkoz, apirilaren 12an, oraindik ez dakigu **"2017ko Aurrekontu Orokorrak"** osatzen hasiak zareten. Aurretik esan genizuen moduan, Udal baten aldetik logiko eta egokia da zirriborroa uneko urteko azken hiruhilekoan

4. Estando a 12 de abril, no hemos tenido conocimiento alguno de que hayáis empezado a elaborar los **"Presupuestos Generales del 2017"**. Como ya os comentamos con anterioridad lo lógico y propio de un Ayuntamiento es empezar a

eratzen hastea, baina dagoeneko joan da lehen hiruhilekoa eta, hala ere, Udal honetan ez dirudi aurrekontuen baterako prestaketak eta alderdi politikoek haiek onartzeak inolako garrantzirik dutenik.

Noiz hasiko zarete idazten zirriborroa eta aurkeztuko duzue 2017 ekitaldiko Aurrekontu Orokorra?

Alkate-Presidenteak Idazkaritza Nagusian urtarrilean eta otsailean izandako arazoen (oporrak eta laneko baja) berri eman du; horiek tarteko, espedienteak gehiago atzeratu dira, baina espero du maiatzean aipatu Aurrekontu Orokorrak behin-behinean onartu ahal izatea.

Aztertzeko gai gehiagorik ez dagoenez, 10.20ak direnean bilkurari amaiera eman diogu, eta nik, Idazkariak, horren fede ematen dut.

realizar un boceto en el último trimestre del año en curso. Sin embargo, ha transcurrido ya el primer trimestre y a pesar de ello, en este Ayuntamiento no parece que la preparación conjunta de los mismos y su aprobación por parte de los dos partidos políticos tenga relevancia alguna.

¿Cuándo tenéis intención de empezar a elaborar el borrador y presentar el Presupuesto General del Ejercicio 2017?.

El Alcalde-Presidente da cuenta de los problemas existentes en los meses de enero y febrero en la Secretaría General (vacaciones y baja laboral) que han originado más retrasos en los expedientes; espera que en el mes de mayo se puedan aprobar dichos Presupuestos Generales inicialmente.

Y no habiendo más asuntos que tratar se levanta la sesión a las 10.20 horas, de lo cual yo, como Secretario, doy fe.-

Alkate-Udalburua/El Alcalde-Presidente

Afro Olabe Mtnez de Albeniz

Idazkaria / El Secretario

Jon Txopitea Zugadi